

出國報告（類別：考察）

赴澳洲雪梨新南威爾斯藝術博物館展 前環境協商心得報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：登錄保存處岩素芬處長、沈建東助理研究員

赴派國家/地區：澳洲/雪梨

出國期間：107 年 11 月 4 日至 11 月 10 日

報告日期：108 年 1 月 22 日

摘要

「天地人:臺北國立故宮博物院珍寶展」將於 2019 年 2 月 2 日至 5 月 5 日在澳洲新南威爾斯藝術博物館 *Art Gallery of NSW* 展出，此次參展的文物共有 153 件，內容包括書畫、文獻、器物三處的藏品。

為確保文物展覽環境之安全與展出順利，本次出國目的為先期赴該館展場與籌辦展覽人員溝通協調文物展存環境及並勘查展場相關設施，以期文物正式展出時工作順利並且達到文物安全維護之需求。故由登錄保存處岩處長素芬與沈助理研究員建東，於 2018 年 11 月 4 日至 10 日共計七日，前往澳洲新南威爾斯藝術博物館會勘。除了參觀藝術博物館的展場及文物修護部門之外，在雪梨期間並前往雪梨市其他博物館如澳大利亞博物館及動力博物館的修護部門進行拜會參訪，以了解澳洲對文物保存課題的發展現況。

赴外展相關事項非常繁重，經常是跨越單位的事項，同時針對文物展存環境部分，對展品出國之安全性及展示效果，通常要聯合各需求單位等的會勘及討論的，但常常因為經費有限，通常只藉由對方設備報告而確認。本次展覽能先期對於展場相關借展提出討論，使後續工作能更為順暢，故赴外展前派員場勘及與該館策展人員進行討論，是一個重要而務實的過程。。

目次

一、目的	4
二、過程	4
三、心得	28
四、建議事項	28

一、目的

「天地人:臺北國立故宮博物院珍寶展」將於 2019 年 2 月 2 日至 5 月 5 日在澳洲新南威爾斯藝術博物館 *Art Gallery of NSW* 展出，此次參展的文物共有 153 件，內容包括書畫、文獻、器物三處的藏品。為確保文物展覽環境之安全與順利，本次出國目的為先期赴該館展場與籌辦展覽人員溝通協調文物展存環境及並勘查展場相關設施，以期文物正式展出時工作順利並且達到文物安全維護之需求。

本院登錄保存處岩處長素芬與沈助理研究員建東，於 2018 年 11 月 4 日至 10 日共計七日，前往澳洲新南威爾斯藝術博物館會勘。除參觀藝術博物館的展場及其文物修護部門之外，在雪梨期間並前往雪梨市其他博物館如澳大利亞博物館及動力博物館的修護部門進行拜會參訪，以了解澳洲對文物保存課題的發展現況。

二、過程

(一) 行程

表一、行程表

日期	工作內容
11 月 4 日 (日)	往程 (桃園-雪梨)
11 月 5 日 (一)	1. 往程 (桃園-雪梨) 2. 前往新南威爾斯藝術博物館附近查看周遭環境及認識博物館所在 3. 參觀位於海德公園內的澳紐軍團 (ANZAC) 戰爭紀念館
11 月 6 日 (二)	1. 在新南威爾斯藝術博物館與策展人、策展小組等針對雙方所提出問題進行初步的了解與討論 2. 參訪澳洲博物館藏品修護部門
11 月 7 日 (三)	參訪動力博物館藏品修護部門
11 月 8 日 (四)	1. 進行新南威爾斯藝術博物館展廳實勘，針對現有展櫃及展廳的設施及未來展出文物相應的展廳進行了解 2. 參觀新南威爾斯藝術博物館修護部門
11 月 9 日 (五)	展示保存問題及後續應提供資料再確認會議
11 月 10 日 (六)	1. 參觀新南威爾斯藝術博物館展覽 2. 返程 (雪梨-桃園)

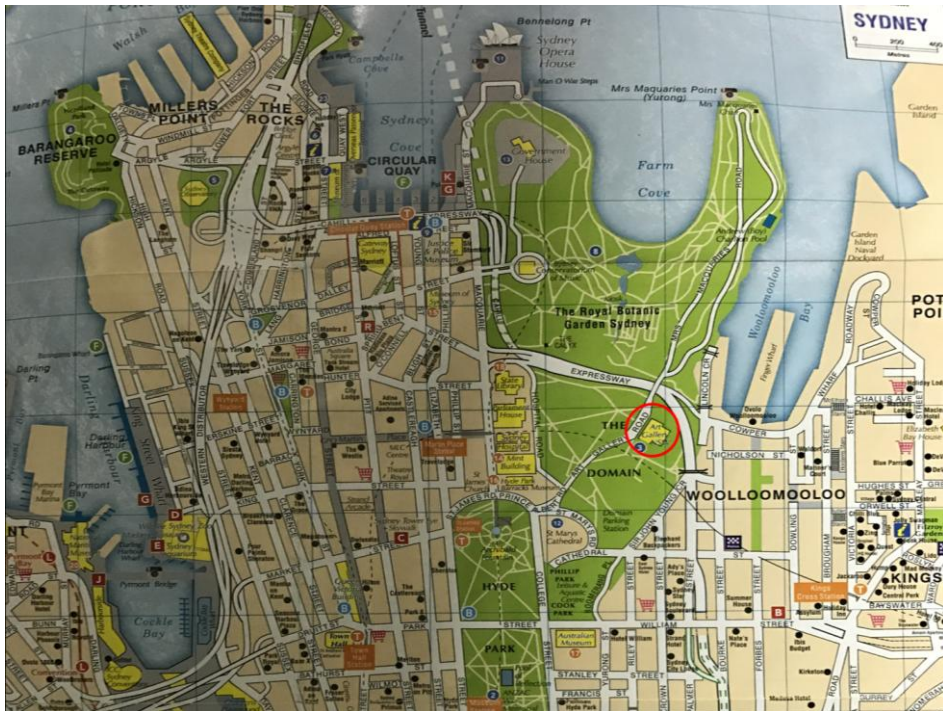
(二) 工作紀實

1. 十一月四日於晚上 11:50 出發，搭機前往雪梨。

2. 十一月五日

五日中午過後，抵達澳洲雪梨市，進住於近海德公園南邊的旅館。下午先至博物館附近查看周遭環境及認識博物館所在，並與東方部主任曹音女士取得連絡，確認隔日首度會面的協商項目與重點。

新南威爾斯藝術博物館是澳洲重要的美術館之一，外觀為羅馬式建築，內共有五層，分上下兩層 (*Upper Level and Lower Level*)，往上兩層、往下三層，收藏英殖民以來的歐、亞、澳 (如現展原住民和托里斯海峽島 (*Torres Strait Islander*) 藝術展) 的藝術品，其中往下一層為亞洲展廳及借展區。這一區便是本院文物赴展的展廳。藝術博物館一樓有挑高大廳，有天窗及側廊皆與戶外有採光的連結，明亮而寬敞，氣派非凡。該館對面及臨近有廣大的公園綠地，沿路多有小區塊英式造型的花圃，環境十分優雅。



圖一、地圖上的海德公園及東右上邊 *The Domain* 區內的南威爾斯藝術博物館 (紅圈所示)。

下午並參觀位於海德公園內的澳紐軍團 (*ANZAC*) 戰爭紀念館，適逢第一次世界大戰結束一百週年，繼加里波底登陸戰役 (四月廿五日為紀念日) 外，澳紐軍團繼續參與在法國波濟耶爾及索姆河等戰役。紀念館中陳列了當年在法國戰役相關的文件資料、裝備用具、當時的手繪素描等，及當代畫家對法國相關戰場風景

的畫作，以紀念澳紐軍團對參加大戰的貢獻及紀念一次大戰的一百週年。

當日整理明日與新南威爾斯藝術博物館策展人員討論及需要了解的相關課題及資料。



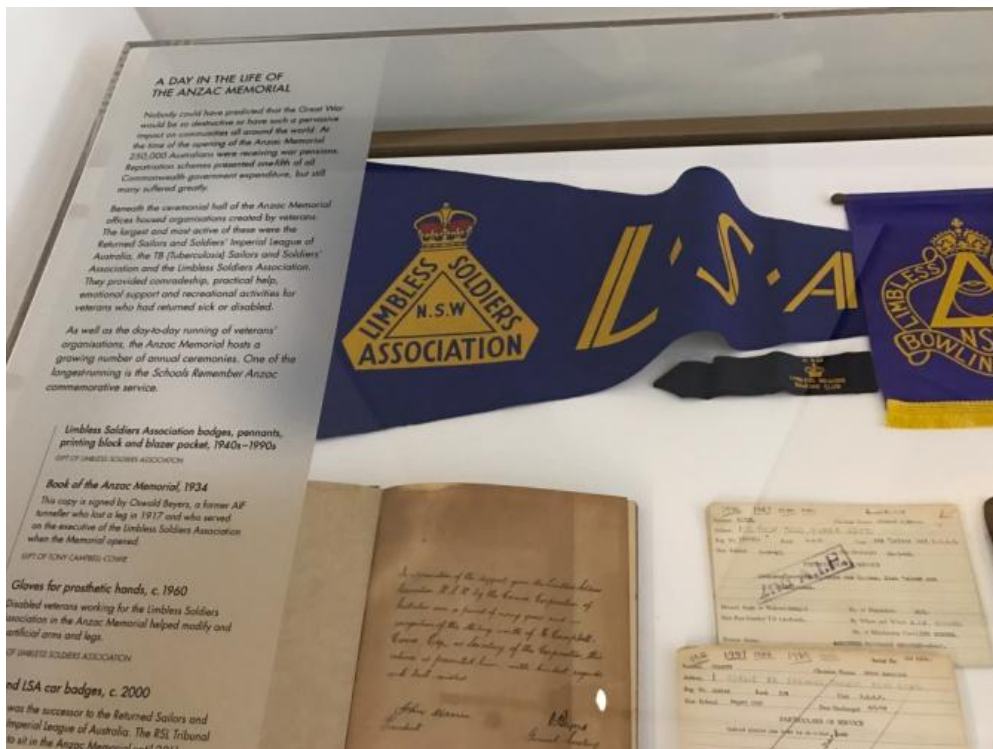
圖二、新南威爾斯藝術博物館位於近於海灣的山丘邊上，旁邊連結公園，環境優雅



圖三、新南威爾斯藝術博物館大廳挑高展場，引入外面已濾去紫外光之自然光



圖四、海德公園前的澳紐軍團戰爭紀念館



圖五、館中陳列當時的文件、旗幟、勳章、筆記、插畫等見證第一次世界大戰紐澳軍隊在歐戰場活動情況

3. 十一月六日

六日上午在新南威爾斯藝術博物館辦公區與本次展覽策展人東方部主任曹音女士見面，由曹主任召集策展小組，並由設計師作展覽設計之簡報，並針對雙方所提出問題，進行初步的了解與討論，如文物展示的方式、位置、展櫃尺寸等，針對提出的意見，逐一討論釐清，並對不同文物所需不同濕度的展示條件，做逐一的確認。特別是本次借展品中，有三件銅器庫的青銅器文物，將展示在長條櫃中，其空間進行調控濕度的處理是比較困難的，因此，以過去本院佈展的經驗及赴外展所遇到的狀況處理的資料，提供澳方團隊參考，與他們進行討論；再如，經常出現的一個課題：「多種及複合材質放在同一展櫃」的情形，比如澳方提問掐絲琺瑯赤壁扁壺與微雕橄欖核舟是否可以共放置于同一展櫃？我方的答覆是「針對掐絲琺瑯赤壁扁壺、雕橄欖核舟及紫檀多寶格方匣，屬於珍玩藏品，所在庫房相對濕度規定在 50-60% 條件下，可展示於同一展櫃及相對濕度控制保持 55% 左右，以達穩定文物狀態為佳。」這些訊息及交換的意見，將有助於策展規劃展示空間的即時調整或改善。



圖六、東方部主任曹音女士召集策展小組進行工作討論



圖七、設計師報告展示設計及提出問題

下午至澳洲博物館（*Australian Museum*）的修護室參訪，由修護部主任 *Colin Macgregor* 主任帶領參觀及介紹。澳洲博物館是澳洲歷史最早的博物館，以自然科學史及人類、古生物、礦物學為著，坐落於海德公園對面。博物館的修護室中，我們可以看到數組工作人員正在處理各種標本的修護作業，他們也逐一向我們說明工作的內容。



圖七、無尾熊標本修護介紹



圖八、皮類服飾的保存修護



圖九、修護前、後的照片及收藏盒內 *Neoceratodus Forstert* 魚標本



圖十、*Colin Macgregor* 主任介紹常用的文物包裝材料

他們藉由過去舊有的標本目錄，整理早期的收藏標本，如一對無尾熊母背子攀爬尤加利樹的標本，其背負的幼子已不復存在，透過過去的照片及紀錄資料，將此標本加以修補。

一件來自昆士蘭馬利河的早期（1887年）*Neoceratodus Forstert* 魚的陳列（*Mounted*）標本，工作人員向我們說明以現代材料修護損缺部位是以紙漿補缺後再加以補色的修護過程。另有浸泡於防腐劑瓶罐的蛇類標本，亦由測量酸鹼值來確認保存狀況。

Colin Macgregor 主任帶我們參觀修護室外，還參觀了保存維護材料貯藏空間、氮器除蟲室的操作，調濕劑於儀器設定平衡相對濕度等。此外並進入展廳，介紹展場現有德國漢斯展櫃的燈光控制及櫃內濕度的調控方式，此行讓我們了解在自然科學博物館修護部門工作人員日常工作的實況。



圖十一、展示廳展櫃櫃下的調濕情形



圖十二、氮氣除蟲設備

4. 十一月七日

本日參訪動力博物館(Powerhouse Museum)修護實驗室，是由保存科學研究員 Sue Gatenby 女士帶領參觀。動力博物館原先是火車站及發電機所在廠房所遺留改建的，收藏以機器動力及科學、創意為內容的收藏。修護室有紙質、傢俱、織品、器物等各類型藏品的修護，文物修護期間的暫存庫房，另參觀科學分析實驗室。



圖十三、動力科學博物館的外觀



圖十四、入門大廳早期火車鐵道之陳設



圖十五、Sue Gatenby 女士解說火車機械之保存維護



圖十六、器物修護實驗室



圖十七、紙質修復師解說文物的修復



圖十八、以紙質為主的複合材質修復

5. 十一月八日的工作及參觀內容

本日上午至新南威爾斯藝術博物館展廳，也就是 2019 年本院文物展出的展廳進行實勘，針對現有展櫃及展廳的設施及未來展出文物相應的展間進行了解，包括展櫃的尺寸，兩類型具調濕空間的獨立櫃進行開櫃勘查、LED 燈具的光譜圖的

判讀、監視器及消防設施位置等。當場確認展場控制溫度在 21-22 °C，濕度在 52 % 左右。展廳的戶外窗引進自然光經實測，已無紫外光之危害且照度 50 lux。

另外本院器物處所疑慮的 L 形掛壁展示架的安全性，也經過實勘展品文物之擺設及解說後而瞭解。此外書畫冊頁原設計以 45 度傾斜角度展出，以便利殘障輪椅參觀者的觀看，再經過文物保存的考量，除一櫃因櫃體較狹外，其餘冊頁展櫃均改為 30 度傾斜角度，高度亦因此作調整，以確保文物安全及輪椅使用者的視角。



圖十九、針對文物將赴澳展出的展場進行勘查及測量



圖二十、針對兩類調濕式獨立櫃進行實際開啟勘查



圖二一、該館提供三種不同色溫 LED 燈的光譜圖從中將選擇符合本院展覽規範者



圖二二、展廳天花板上的照明燈具及監視器



圖二三、展櫃內 L 型內為金屬外單木板之展架



圖二四、展廳前對面簡易餐廳及中間過渡空間的餐桌椅



圖二五、與工作人員討論展件陳列的斜度



圖二六、即將展出本院文物的展廳



圖二七、展櫃中照明、L型支撐板、紙質類佈展方式

下午東方部主任曹音女士也安排我們參觀該館的修護部門，其中繪畫修護包括東方書畫及西方油畫兩類、器物修護，另有波蘭籍研究人員進行雷射清洗的研究。此外還有一組專門製作油畫畫框與展示用框的工作團隊。



圖二八、負責製作畫框的工作人員講述工作內容



圖二九、直立式無酸紙板切割機



圖三十、畫框修復師 *Dr.Malgorzata Sawicki* 解說雷射清洗油畫表面原理



圖三一、清理油畫所使用的雷射



圖三二、修護師講解油畫的剝落問題



圖三三、以立體顯微鏡觀察及修補油畫

6. 十一月九日

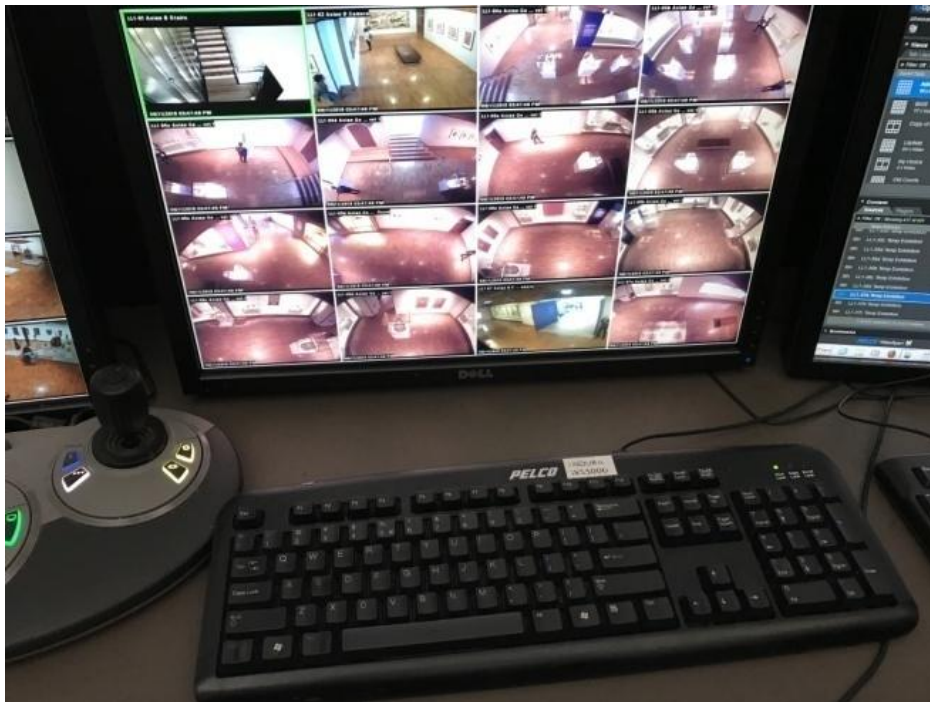
本日進行此行相關項目最後的確認會議，在會議上將須注意、改善及修正的內容再次提醒，並再度將展間佈展方式逐一確認。並安排進一步的回報連繫及溫濕度記錄的放置點。同時也從文物運抵至運送到庫房、展場的路線走一遍，並拜訪監控中心，透過安全主管的說明與示範，了解展場安全管理及監控狀態。



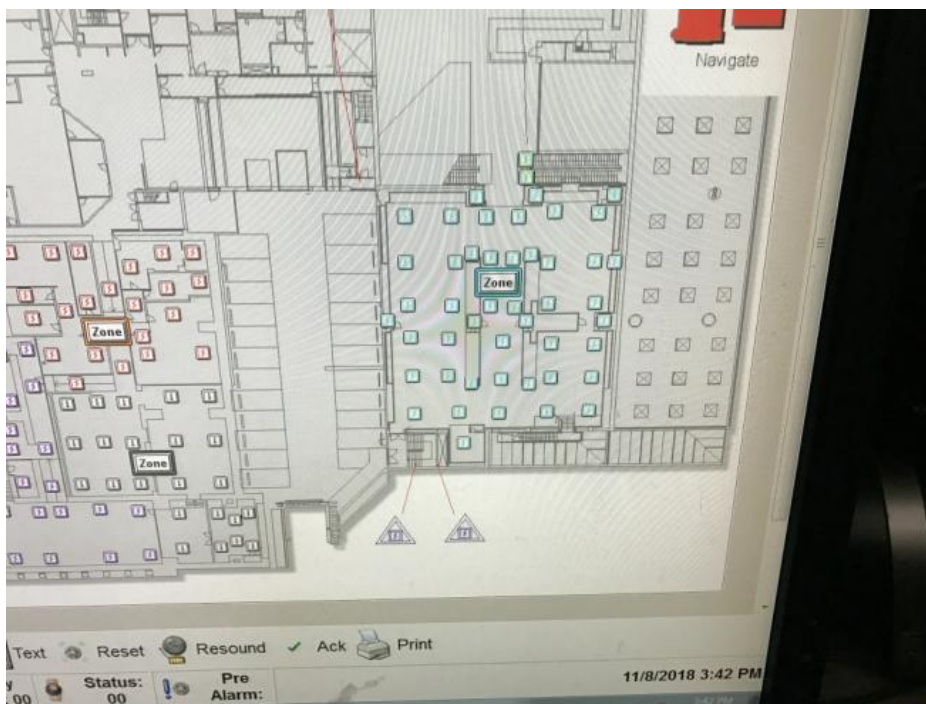
圖三四、與館方策展人員再次確認工作討論的結果



圖三五、勘查文物運送箱卸貨平台



圖三六、安全監控中心的展場監視螢幕

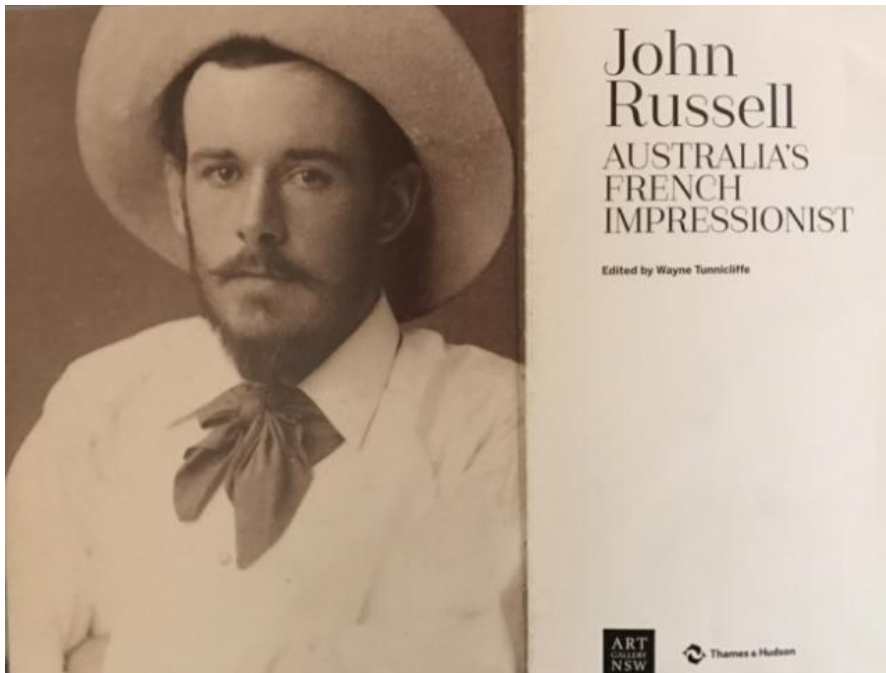


圖三七、展場偵煙及監測資訊系統

7. 十一月十日

本日參觀藝術博物館正在展出的澳洲籍印象派畫家約翰羅素 *John Russell* (1858-1930) 的油畫、水彩畫展。約翰羅素生於雪梨，後旅居歐洲與梵谷等畫家為友，亦為知名之印象派畫大師，擅長於波浪、景物及人物的描述，此次展出約一百二十幅。另外的影像展視空間的規劃，身歷其境，縮短觀眾與收藏者畫作的距離。

下午準備返國及資料整理，晚間搭飛機回國，完成此次所交付任務。



圖三八、約翰羅素是澳洲籍的印象派畫家



圖三九、展示中的約翰羅素畫作



圖四十、雕塑與畫作同時展出



圖四一、影像展示空間提供觀眾與資訊的

三、心得

- 1、本次身負文物預防性保存之任務，於展前先行前往現場與借展方一一檢視與討論釐清即將展覽文物的環境、安全等相關事項及展場設備報告的現場狀況。館方也非常誠意派出相關工作成員參與討論包括策展人、登錄員、文物修護師、展場設計師、燈光師、展櫃負責人等共同研商，同時提供文物展示規劃之清單與設計圖，此種團隊合作之工作模式與敬業、專業之態度，使展覽推動順暢，值得學習。
2. 為使文物赴外展覽至借展博物館能確保展出的安全，本次場勘考量點包括了：
 - a、展廳內部位位置所在及其週邊環境（如餐飲、水源、自然光等）。
 - b、展櫃及文物展示設計。
 - c、文物材質搭配紀錄器及微環境設定。
 - d、空調現況須調整否。
 - e、照明用具。
 - f、安全管理設施與計畫。
 - g、卸貨平台及文物箱的運送與空箱管理。
 - h、各時程工作人員及團隊對工作內容的認知及溝通方式。
- 3、雪梨市中心生活環境便利，前往博物館路過海德公園內有綠地與大樹，旁並有植物園，營造博物館周邊自然與花藝的美好環境。
- 4、此次參觀澳大利亞博物館，針對其收藏或修護的項目，不論是自然標本或人文作品，充分反應了澳洲當地的歷史文化，而該館對其當代當地民族文化的保存與重視，是值得做為我們保存文化遺產的學習借鏡。

四、建議事項

- 1、參觀博物館畫作時另有特別針對學生設計的說明卡，可提醒學生針對作品如何去欣賞與觀察，相當貼心；當天也有不少學生參觀，並專心進行學習單填寫及現場模仿作畫。此種 *For kids* 說明卡未來本院也許也可以嘗試於部分展覽，並由學習單的設計，引導學生對於藝術品的觀察與了解。



圖四二、左：部分畫作於一般的說明卡下方有針對兒童設計的說明卡

圖四三、右：學生於展場席地而坐，認真觀察作品並填寫學習單

2、赴外展相關事項非常繁重，經常是跨越單位的事項，同時針對文物展存環境部分，對展品出國之安全性及展示效果，通常要聯合各需求單位等的會勘及討論的，但常常因為經費有限，通常只藉由對方設備報告而確認。本次展覽能先期對於展場相關借展提出討論，使後續工作能更為順暢，故赴外展前派員場勘及與該館策展人員進行討論，是一個重要而務實的過程。